***No totes les empreses s'ofereixen tots els semestres. La llista disponible la veureu quan feu la sol·licitud al SIA.**

Nom de l'entitat col·laboradora	Descripció	Horari	Llengua/es que es desenvoluparan	Ubicació	Modalitat	Web	Remuneració
Apsocecat	Seguiment de mails, traducció de textos, possibilitat d'estar en reunió virtual, redacció i correcció de textos, notícies i articles. Revisió i traducció de textos de l'entitat, entre altres.	A determinar. L'entitat està oberta de dilluns a divendres de matí i tarda	català, castellà i anglès	Leiva 2-d	Presencials	www.apsocecat.org	0
Imr Indsud España S.l.	Traducció de diferents correus o documents. Enseyament, correcció i ús de l'anglès parlat a diferents persones.	Dilluns, dimecres i divendres ; horari a acordar	Italià-Anglès-Xinès	Nuadores, 2 - Olesa de Montserrat	Presencials	www.imr-industries.com	0
Biblioteca Pública Arús	Tasques més rellevants que haurà de desenvolupar l'alumnat: · Precatalogació amb el programari Access de les obres en àrab, tant de la Col·lecció Joan Proubasta sobre l'Univers de Sherlock Holmes, com del fons patrimonial i especialitzat de la Biblioteca. La precatalogació consisteix en la transcripció i traducció dels camps indispensables (títol, mencions de responsabilitat, edició, peu d'impremta, col·lecció, etc.) per fer després la catalogació pròpiament dita. · Resolució de problemes lingüístics, extralingüístics (context i marc referencial de Sherlock Holmes i Conan Doyle), i pragmàtics (ubicació i recol·locació de les obres). · Traducció al català d'altres textos de i sobre la Biblioteca: web, visita guiada, tríptic, definició breu de la institució i de la maçoneria, etc.	10 h a 15 h	Àrab	Pg. de St. Joan, 26, Barcelona	Virtuals i molt puntualment presencials	www.bpa.es	0
A*DESK. Crítica i Art Contemporani	Traducció d'articles d'art i cultura contemporanis.	20 hores setmanals	De l'anglès al català i castellà / del català al castellà / del castellà al català	Virtual	Virtuals	www.a-desk.org	0
Adaptative Learning	Correcció i traducció de contingut de formació.	A convenir	Català, castellà i anglès	Virtual	Virtuals	www.snackson.com	0
Agencia EFE	Correcció de textos traduïts al català	De 10 a 14 hores	Català	Barcelona	Presencials	www.efe.com	0

Arrels Fundació	Traducció de textos web i de documents com informes.	Matí i/o tarda	Anglès i francès	Barcelona	Presencials	www.arrelsfundacio.org	0
Asociación Cultura Japonesa MATSURI	Suport en l'organització d'esdeveniments culturals japonesos, traducció i interpretació (japonès-castellà-anglès), gestió de xarxes socials, comunicació amb patrocinadors i participants, suport administratiu i atenció al públic.	Flexible	Català, castellà, japonès i anglès	Barcelona	Presencials	www.matsuribcn.es	0
Associació Cultural Popular Xinesa	Actuar com a assistent del professorat, ajudar amb l'ordre de la classe i la seguretat durant el pati. Ajudar a l'escola a traduir materials relacionats amb la cultura xinesa i espanyola.	De 10:45 a 16:15. Es pot coordinar	Xinès mandarí i castellà	Santa Coloma de Gramanet	Presencials	-	0
Associació Lectura Fàcil	Traducció de textos del català/castellà i castellà/català. Revisió de textos en català i castellà. Revisió de continguts del web. Petites adaptacions a les pautes de Lectura Fàcil. Tipologia de textos variada: literaris, culturals, socials, notícies, etc.	A convenir	Català i castellà	Barcelona	Presencials	www.lecturafacil.net	0
Astex. Asesoramiento de Estudios en el Extranjero	Traducció de notes, correus electrònics, informes mèdics, pàgines web i dossiers educatius entre d'altres.	De dilluns a divendres de 10 a 14 hores i de 15 a 19 hores	Català, anglès i castellà	Barcelona	Presencials	www.astex.es	0
Barry Callebaut Belgium NV Sucursal en España	Traducció de presentacions, receptaris, comunicats oficials, argumentaris d'habitatge, vídeos i continguts de xarxes socials principalment de l'anglès al castellà i/o al portuguès. També podria ser del francès al castellà i/o portuguès.	De dilluns a divendres, de 9 a 18 hores	Anglès, francès i/o portuguès	Barcelona	Virtuals	www.barry-callebaut.com	0
Biwel salud empresarial sl	Traducció d'articles i vídeos de benestar de la plataforma web, i cartelleria.	A convenir	Ànglès i portuguès	Virtual	Virtuals	www.biwel.com	0
Centro de Língua Portuguesa / Camões Barcelona	Traducció i comunicació escrita de notícies, correus electrònics i altres textos institucionals o divulgatius. Participació en la redacció i revisió de continguts, així com en tasques de suport a la comunicació multilingüe.	Variable	Portuguès, català, castellà	UAB	Presencials	https://webs.uab.cat/centrodelinguaportuguesacamoes/ca/	0
ClicAsia, Centre d'Estudis Orientals	Traducció i interpretació d'alguns idiomes orientals (principalment xinès, japonès o coreà) a castellà i català. Assistència a classe, elaboració i revisió de material didàctic. Coordinar els cursos juntament amb la coordinadora d'estudis. Organitzar esdeveniments socioculturals relacionats amb Àsia. Elaborar articles de contingut per a les xarxes socials i el web. Facturació, comptabilitat i administració interna.	De 10 a 14 hores o de 17 a 21 hores	Català, castellà, anglès, xinès, japonès, coreà	Barcelona	Presencials	www.clicasia.com	0

Cross Cultural Action	Preparació i impartició de classes de castellà. Acompanyament a activitats de visita a espais públics per a posar la llengua en pràctica.	Dilluns i dimecres de 9:15 a 10:45	Ensenyament de llengua castellana, amb suport d'anglès per dones d'Àsia Meridional	Barcelona	Presencials	@crossculturalaction (IG)	Transport mensual (T-Usual)
Espai Idiomes S.L.	Preparació, seguiment i valoració de l'evolució dels alumnes	A convenir	Anglès / alemany	Rubí	Presencials	www.espaidiomes.cat	0
Fundació del Disseny Tèxtil	Traducció, revisió i edició de textos corporatius de l'Escola Superior de Disseny en diversos formats: web, catàlegs, xarxes socials, documents, etc.	A convenir, entre 9h i 18h	Castellà, català i anglès	Sabadell	Presencials	www.esdi.es	0
Fundació Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia	Traducció d'una obra de teatre escrita en anglès/francès/alemany/italià al català	A convenir	De l'anglès, francès, alemany o italià al català	Virtual		www.salabeckett.cat	0
Grup d'Innovació i Recerca per l'Ensenyament de la Filosofia	Traducció de textos, articles, subtitulació de vídeos	A convenir	De l'anglès o francès al català o castellà	Virtual	Virtuals	www.grupiref.org	0
MECAL - Festival Internacional de Cortometrajes y Animación de Barcelona	Creació de subtítols a partir d'una llista de diàlegs. Traducció de subtítols. Control de qualitat de subtítols. Transcripció. Ús d'Aegisub. Ús de Subtitle Edit	De 10 a 18.30 hores	Català, castellà, francès i anglès	Barcelona	Presencials	www.mecalbcn.org	0
My Best Supplier, S.L.	Traducció i redacció de continguts per a Internet.	De 9:30 a 13:30 h (flexible)	Castellà, anglès, xinès, francès	Barcelona	Presencials	www.mybestsupplier.com	0
Nextus Social Learning, S.L.	Traducció i revisió d'activitats basades en documentals. Revisió de subtítols. Traducció de documents vinculats amb el món de l'educació.	Flexible	Anglès, francès, alemany, portuguès, italià, grec	Esplugues de Llobregat	Virtuals i molt puntualment presencials	www.nextus.global/ca	0
Nou Arauco, SL	Traduir els missatges que es reben en xinès i comunicar-los al responsable de cada departament en castellà.	De 10 a 14 hores o de 14 a 18 hores.	Castellà i xinès	Barcelona	Presencials	-	0

OASTA Consulting	Realitzar la investigació de mercat en castellà, català, anglès i coreà. Donar suport a la creació de continguts per a màrqueting en castellà, català, anglès i coreà. Elaborar informes en anglès i coreà	De dilluns a dijous, de les 9 a les 14 h	Coreà, castellà, anglès i català	Barcelona	Presencials	www.oasta.es	0
Softcatalà	Localització de programari lliure i traducció de recursos relacionats (pàgines web, documentació) de l'anglès al català, amb l'ajuda dels recursos lingüístics recollits per l'associació.	De dilluns a divendres, de 9 a 18 h (flexible).	Anglès a català	Virtual	Virtuals	www.softcatala.org	0
Facultat de Dret	Actualitzar el web amb continguts en anglès	A convenir	Anglès, català, castellà	UAB	Presencials	www.uab.cat/ca/dret	0
Grup de recerca Interasia	Traduir els continguts del web Chin.Cult i documents relacionats amb el projecte.	A convenir	Xinès. Castellà i anglès.	UAB	Presencials	-	0
Max Traducciones Limited	Traduccions de l'anglès a l'espanyol	10:00 a 12:00 o 14:00 a 17:00	Inglés y castellano	Virtual	Virtual	www.maxtraducciones.com	0
Departament d'Unió Europea i Acció Exterior (Generalitat de Catalunya)	Àmbit de les pràctiques: 10. Relacions internacionals: funcions en matèria d'acció exterior i relacions amb la Unió Europea que inclouen, el seguiment de polítiques i accions de la UE i d'altres Estats, l'assessorament en relacions internacionals i assistència a la representació tècnica davant les institucions de la UE, suport a les comunitats catalanes a l'exterior, entre d'altres.	A convenir	català i anglès	Presencial	Presencials		Sí